DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2014/44/UE

tat-18 ta' Marzu 2014

li temenda l-Annessi I, II u III tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2003/37/KE dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2003/37/KE, tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati u r-revoka tad-Direttiva 74/150/KEE [1], u b'mod partikolari l-punt (a) tal-Artikolu 19(1) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 2003/37/KE waqqfet is-sistema tal-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura u għall-forestrija, u b'hekk ġabitha konformi mar-regoli dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur.

(2) Id-Direttiva 2000/25/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2000 dwar l-azzjoni li għandha tittieħed kontra l-emissjonijiet ta' inkwinanti ta' gass u partikolati minn magni għat-tmexxija ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-forestrija u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE [2], hija waħda mid-Direttivi separati fil-qafas tas-sistema tal-approvazzjoni tat-tip stabbilita bid-Direttiva 2003/37/KE. Id-Direttiva 2000/25/KE ġiet emendata sabiex tinkludi diversi modifiki tad-Direttiva 97/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1997 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-miżuri kontra l-emissjoni ta' inkwinanti ta' gass u partikolati minn magni tal-kombustjoni interna li għandhom jiġu installati f'makkinarju mobbli mhux tat-triq [3], rigward l-adattament għall-progress tekniku, l-introduzzjoni ta' stadji ġodda ta' emissjonijiet, l-introduzzjoni ta' proċeduri ta' approvazzjoni tat-tip alternattivi u l-implimentazzjoni ta' skemi ta' flessibbiltà.

(3) Sabiex jitqiesu dawk l-emendi tad-Direttiva 2000/25/KE, id-dispożizzjonijiet amministrattivi korrispondenti tad-Direttiva 2003/37/KE għandhom jiġu aġġornati.

(4) L-Annessi I, II, u III tad-Direttiva 2003/37/KE għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan.

(5) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit fl-Artikolu 20(1) tad-Direttiva 2003/37/KE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Annessi II u III tad-Direttiva (KE) Nru 2003/37/KE huma emendati skont l-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2015. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test rilevanti ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew jiġu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-publikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir it-tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin fil-liġijiet nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Marzu 2014.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

[1] ĠU L 171, 9.7.2003, p. 1.
[2] ĠU L 173, 12.7.2000, p. 1.
[3] ĠU L 59, 27.2.1998, p. 1.

ANNESS

L-Annessi I, II u III tad-Direttiva 2003/37/KE huma emendati kif ġej:

(1) Fl-Anness I, il-Mudell A huwa emendat kif ġej:

(a) It-Taqsima 3.2.2. hija sostitwita b'li ġej:

"3.2.2. Il-miżuri meħuda kontra t-tniġġis tal-arja

3.2.2.1. Apparat għar-riċiklaġġ tal-gassijiet tal-crankcase: iva/le ([1])

3.2.2.2. Apparati addizzjonali kontra t-tniġġis (jekk hemm, u jekk mhux koperti b'intestatura oħra)

3.2.2.2.1. Konvertitur katalitiku: iva/le ([1])

3.2.2.2.1.1. Għamla(/iet): .....

3.2.2.2.1.2. Tip(i): .....

3.2.2.2.1.3. Numru ta' konvertituri katalitiċi u ta' elementi .....

3.2.2.2.1.4. Dimensjonijiet- u volum tal-konvertitur(i) katalitiku(ċi): .....

3.2.2.2.1.5. Tip ta' azzjoni katalitika: .....

3.2.2.2.1.6. Ċarġ totali tal-metalli prezzjużi: .....

3.2.2.2.1.7. Konċentrazzjoni relattiva: .....

3.2.2.2.1.8. Sottostrat (struttura u materjal): .....

3.2.2.2.1.9. Densità taċ-ċelluli: .....

3.2.2.2.1.10. Tip ta' kisi għall-konvertitur(i) katalitiku(ċi): .....

3.2.2.2.1.11. Pożizzjoni tal-konvertitur(i) katalitiku(ċi) (post(ijiet) u distanza(i) massima(i)/minima(i) mill-magna): .....

3.2.2.2.1.12. Firxa ta' tħaddim normali (K): .....

3.2.2.2.1.13. Reaġent konsumabbli (fejn xieraq): .....

3.2.2.2.1.13.1. Tip u konċentrazzjoni ta' reaġent li hemm bżonnu għal azzjoni katalittika: .....

3.2.2.2.1.13.2. Medda normali ta' temperatura operattiva tar-reaġent: .....

3.2.2.2.1.13.3. Standard internazzjonali (fejn ikun xieraq): .....

3.2.2.2.1.14. Senser tan-NO_x: iva/le ([1])

3.2.2.2.2. Senser tal-Ossiġenu: iva/le ([1])

3.2.2.2.2.1. Għamla(/iet): .....

3.2.2.2.2.2. Tip: .....

3.2.2.2.2.3. Pożizzjoni: .....

3.2.2.2.3. Injezzjoni tal-arja: iva/le ([1])

3.2.2.2.3.1. Tip (arja pulsata, pompa tal-arja, eċċ.): .....

3.2.2.2.4. EGR: iva/le ([1])

3.2.2.2.4.1. Karatteristiċi (imkessaħ/mhux imkessaħ, pressjoni għolja/pressjoni baxxa, eċċ.): .....

3.2.2.2.5. Filtru tal-partikulati: iva/le ([1])

3.2.2.2.5.1. Dimensjonijiet u kapaċità tal-filtru tal-partikulati: .....

3.2.2.2.5.2. Tip u disinn tal-filtru tal-partikulati: .....

3.2.2.2.5.3. Pożizzjoni (post(ijiet) u distanza(i) massima(i)/minima(i) mill-magna): .....

3.2.2.2.5.4. Il-metodu jew is-sistema ta' riġenerazzjoni, deskrizzjoni u/jew disinn: .....

3.2.2.2.5.5. Il-medda tat-temperatura operattiva normali (K) u tal-pressjoni (kPa): .....

3.2.2.2.6. Sistemi oħra: iva/le ([1])

3.2.2.2.6.1. Deskrizzjoni u tħaddim: .....";

(b) It-Taqsima 3.2.4. hija sostitwita b'li ġej

"3.2.4. Timing tal-valv

3.2.4.1. Lift massimu u angoli tal-ftuħ u l-għeluq skont iċ-ċentru assolut jew dejta ekwivalenti: .....

3.2.4.2. Firxa ta' referenza u/jew issettjar ([1])

3.2.4.3. Sistema ta' valv timing varjabbli (jekk applikabbli u fejn intake u/jew egżost)

3.2.4.3.1. Tip: kontinwa jew mixgħul/mitfi ([1])

3.2.4.3.2. Angolu taċ-ċaqliq tal-fażi tal-cam: ....."

(c) Fit-Taqsima 3.3.1.2, it-tabella hija sostitwita b'dan li ġej:

	"Magna prinċipali (*)	Magni f'familja (**)			
Tip ta' magna					
Numru ta' ċilindri					
Veloċità stmata (min^{-1})					
It-twassil tal-fjuwil għal kull strowk (mm^3) għal magni dijżil, fluss tal-fjuwil (g/h) għal magni petrol, b'qawwa netta stmata					
Qawwa netta stmata (kW)					
Veloċità tas-saħħa massima (min^{-1})					
Qawwa netta massima (kW)					
Veloċità tas-saħħa massima (min^{-1})					
It-twassil tal-karburant għal kull stroke (mm^3) għal magni dijżil, fluss tal-karburant (g/h) għal magni petrol, b'torque massimu					
Torque massimu (Nm)					
Veloċità baxxa mhux ingranata (min^{-1})					
Ċaqliq fiċ-ċilindru (f'% tal-magna ġenitur)	100				

(*) Għad-dettalji kollha ara t-Taqsima 3.2.
(**) Għad-dettalji kollha ara t-Taqsima 3.4.";

(d) It-Taqsima 3.4.2. hija sostitwita b'li ġej:

"3.4.2. Il-miżuri meħuda kontra t-tniġġis tal-arja

3.4.2.1. Apparat għar-reċiklaġġ tal-gassijiet tal-crankcase: iva/le ([1])

3.4.2.2. Apparati addizzjonali kontra t-tniġġis (jekk hemm, u jekk mhux koperti b'intestatura oħra)

3.4.2.2.1. Konvertitur katalitiku: iva/le ([1])

3.4.2.2.1.1. Għamla(/iet): .....

3.4.2.2.1.2. Tip(i): .....

3.4.2.2.1.3. Numru ta' konvertituri katalitiċi u ta' elementi .....

3.4.2.2.1.4. Dimensjonijiet- u volum tal-konvertitur(i) katalitiku(ċi): .....

3.4.2.2.1.5. Tip ta' azzjoni katalitika: .....

3.4.2.2.1.6. Ċarġ totali tal-metalli prezzjużi: .....

3.4.2.2.1.7. Konċentrazzjoni relattiva: .....

3.4.2.2.1.8. Sottostrat (struttura u materjal): .....

3.4.2.2.1.9. Densità taċ-ċelluli: .....

3.4.2.2.1.10. Tip ta' kisi għall-konvertitur(i) katalitiku(ċi): .....

3.4.2.2.1.11. Pożizzjoni tal-konvertitur(i) katalitiku(ċi) (post(ijiet) u distanza(i) massima(i)/minima(i) mill-magna): .....

3.4.2.2.1.12. Firxa ta' tħaddim normali (K): .....

3.4.2.2.1.13. Reaġent konsumabbli (fejn xieraq): .....

3.4.2.2.1.13.1. Tip u konċentrazzjoni ta' reaġent li hemm bżonnu għal azzjoni katalittika: .....

3.4.2.2.1.13.2. Medda normali ta' temperatura operattiva tar-reaġent: .....

3.4.2.2.1.13.3. Standard internazzjonali (fejn ikun xieraq): .....

3.4.2.2.1.14. Senser tan-NO_x: iva/le ([1])

3.4.2.2.2. Senser tal-Ossiġenu: iva/le ([1])

3.4.2.2.2.1. Għamla(/iet): .....

3.4.2.2.2.2. Tip: .....

3.4.2.2.2.3. Pożizzjoni: .....

3.4.2.2.3. Injezzjoni tal-arja: iva/le ([1])

3.4.2.2.3.1. Tip (arja pulsata, pompa tal-arja, eċċ.): .....

3.4.2.2.4. EGR: iva/le ([1])

3.4.2.2.4.1. Karatteristiċi (imkessaħ/mhux imkessaħ, pressjoni għolja/pressjoni baxxa, eċċ.): .....

3.4.2.2.5. Filtru tal-partikulati: iva/le ([1])

3.4.2.2.5.1. Dimensjonijiet u kapaċità tal-filtru tal-partikulati: .....

3.4.2.2.5.2. Tip u disinn tal-filtru tal-partikulati: .....

3.4.2.2.5.3. Pożizzjoni (post(ijiet) u distanza(i) massima(i)/minima(i) mill-magna): .....

3.4.2.2.5.4. Il-metodu jew is-sistema ta' riġenerazzjoni, deskrizzjoni u/jew disinn: .....

3.4.2.2.5.5. Il-medda tat-temperatura operattiva normali (K) u tal-pressjoni (kPa): .....

3.4.2.2.6. Sistemi oħra: iva/le ([1])

3.4.2.2.6.1. Deskrizzjoni u tħaddim: .....";

(e) It-Taqsima 3.4.5. hija sostitwita b'li ġej

"3.4.5. Timing tal-valv

3.4.5.1. Lift massimu u angoli tal-ftuħ u l-għeluq skont iċ-ċentru assolut jew id-dejta ekwivalenti: .....

3.4.5.2. Firxa ta' referenza u/jew issettjar ([1])

3.4.5.3. Sistema ta' valv timing varjabbli (jekk applikabbli u fejn intake u/jew egżost)

3.4.5.3.1. Tip: kontinwa jew mixgħul/mitfi ([1])

3.4.5.3.2. Angolu taċ-ċaqliq tal-fażi tal-cam: ....."

(f) Tiddaħħal it-taqsima 3.5 li ġejja:

"3.5 Qawwa tal-magna

3.5.1 Qawwa netta massima tal-magna: ..... kW, fi ..... min^{-1} (skont id-Direttiva 97/68/KE) (*))

3.5.2 Qawwa netta smata tal-magna: ..... kW, fi ..... min^{-1} (skont id-Direttiva 97/68/KE)

3.5.3 Fakultattiv: Qawwa fil-power take-off (PTO), jekk ikun hemm, bil-veloċità/veloċitajiet stmat(i) (skont il-Kodiċi 2 tal-OECD jew l-istandard ISO 789-1 1990)

Veloċità standard tal-PTO (min^{-1})	Veloċità tal-magna korrispondenti (min^{-1})	Qawwa (kW)
1-540		
2-1 000		
3-540 ECO		
4-1 000 ECO		

(*) ĠU L 59, 27.2.1998, p. 1."

(2) Fl-Anness II, il-Kapitolu C, Parti II, it-Taqsima 2 hija sostitwita b'dan li ġej:

"2. **Ir-riżultati tat-testijiet tal-emissjoni tal-egżost**

In-numru tad-Direttiva ta' bażi u l-emenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE. Għal Direttiva b'żewġ fażijiet jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema fażi:

.....

Varjant/verżjoni: .....

a. Ir-riżultati finali tat-testijiet NRSC/ESC/WHSC ([1]) bid-DF inkluż (g/kWh)

	Varjant/verżjoni	Varjant/verżjoni	Varjant/verżjoni
CO	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
HC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NO_x	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
$HC+NO_x$	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
PM	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
CO_2	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh

b. Ir-riżultati finali tat-testijiet NRTC/ETC/WHTC ([1]) bid-DF inkluż (g/kWh) (*)

	Varjant/verżjoni	Varjant/verżjoni	Varjant/verżjoni
CO	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
HC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NO_x	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
NMHC	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
CH_4	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
PM	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
B'ċiklu NRTC sħun CO_2	..... g/kWh	..... g/kWh	..... g/kWh
Tħaddim taċ-ċiklu sħun NRTC	..... kWh	..... kWh	..... kWh

([1]) Ħassar fejn ma japplikax.
(*) Fejn huwa applikabbli."

(3) Il-Parti I, A tal-Anness III hija emendata kif ġej:

(a) It-Taqsima 3.6. hija sostitwita b'li ġej:

"3.6. Qawwa netta massima tal-magna: ..... kW, fi ..... min^{-1} (skont id-Direttiva 97/68/KE ([1])

3.6.1. Qawwa netta smata tal-magna: ..... kW, fi ..... min^{-1} (skont id-Direttiva 97/68/KE)

3.6.2. Fakultattiv: Qawwa fil-power take-off (PTO), jekk ikun hemm, bil-veloċità/veloċitajiet stmat(i) (skont il-Kodiċi 2 tal-OECD jew l-istandard ISO 789-1 1990)

([1]) Iddikjara l-metodu tat-test użat;"

(b) It-Taqsimiet 15.1. u 15.2. huma sostitwiti b'li ġej:

"15.1. Ir-riżultati finali tat-testijiet NRSC/ESC/WHSC (1) bid-DF inkluż:

CO: ..... (g/kWh) HC: ..... (g/kWh) NO_X: ..... (g/kWh)

$HC+NO_X$: ..... (g/kWh) Partikulati: ..... (g/kWh) CO_2: ..... (g/kWh)

15.2 Ir-riżultati finali tat-testijiet NRTC/ETC/WHTC (1) bid-DF inkluż (g/kWh) (*)

CO: ..... (g/kWh) HC: ..... (g/kWh) NO_X: ..... (g/kWh)

$HC+NO_X$: ..... (g/kWh) Partikulati: ..... (g/kWh) ċiklu sħun CO_2: ..... (g/kWh) Ħidma f'ċiklu għal bidu sħun mingħajr riġenerazzjoni (kWh)

(1) Ħassar fejn ma japplikax.
(*) Fejn huwa applikabbli."